



PREȘEDINTELE REPUBLICII MOLDOVA
ПРЕЗИДЕНТ РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

Bd. Ștefan cel Mare nr. 154, MD-2073, Chișinău

Бул. Штефан чел Марє, 154, MD-2073, Кишинєу

08 mai 20012

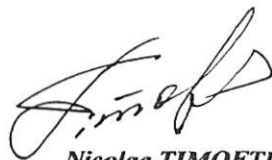
Nr. 01/250

Stimate Doamnule Președinte al Parlamentului,

În conformitate cu art. 86 alin. (1) din Constituția Republicii Moldova și art. 14 alin. (3) din Legea privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, prezint Parlamentului, spre examinare, proiectul de lege pentru acceptarea Amendamentului propus la Statutul Fondului Monetar Internațional privind reforma Consiliului Executiv.

În calitate de organ responsabil de prezentarea proiectului de lege se desemnează Banca Națională a Moldovei.

Cu stimă,



Nicolae TIMOFTI

Anexe: 20 file.

*Domnului Marian LUPU,
Președintele Parlamentului*

SECRETARIATUL PARLAMENTULUI REPUBLICII MOLDOVA
D.D.P. Nr. 244
08 " 05 " 2012
Ora _____



GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

Nr. 2602-101

Chișinău « 15 » aprilie 2012

Domnului Nicolae TIMOFTI,
Președinte al Republicii Moldova

Stimate Domnule Președinte,

Prin prezenta, Vă înaintăm spre examinare proiectul de lege pentru acceptarea Amendamentului propus la Statutul Fondului Monetar Internațional privind reforma Consiliului Executiv, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 224 din 12 aprilie 2012.

Organul responsabil pentru prezentarea în Parlament este Banca Națională a Moldovei.

Anexă: 19 file.

Cu respect,

Prim-ministru

Vladimir FILAT

Oliga Soder
250-221



Președinția
Republicii Moldova

GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

HOTĂRÎRE nr. 224

din 12 aprilie 2012

Chișinău

**Cu privire la aprobarea proiectului de lege pentru acceptarea
Amendamentului propus la Statutul Fondului Monetar Internațional
privind reforma Consiliului Executiv**

Guvernul HOTĂRĂȘTE:

Se aprobă și se prezintă Președintelui Republicii Moldova spre examinare proiectul de lege pentru acceptarea Amendamentului propus la Statutul Fondului Monetar Internațional privind reforma Consiliului Executiv.

Prim-ministru



Contrasemnează:

Viceprim-ministru,
ministrul afacerilor externe
și integrării europene

Ministrul justiției

VLADIMIR FILAT

/ Iurie LEANCĂ

Oleg Efrim

PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA

LEGE

**pentru acceptarea Amendamentului propus la Statutul Fondului
Monetar Internațional privind reforma Consiliului Executiv**

Parlamentul adoptă prezenta lege organică.

Art.1. – Se acceptă Amendamentul propus la Statutul Fondului Monetar Internațional privind reforma Consiliului Executiv, aprobat prin Rezoluția Consiliului de Governatori al Fondului Monetar Internațional nr.66-2 din 15 decembrie 2010.

Art.2. – Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene va notifica Fondului Monetar Internațional acceptarea de către Republica Moldova a Amendamentului propus la Statutul Fondului Monetar Internațional privind reforma Consiliului Executiv.

Președintele Parlamentului



**Amendamentul
propus la Statutul Fondului Monetar Internațional privind reforma Consiliului
Executiv**

adoptat prin rezoluția Nr. 66-2 din 15 decembrie 2010 a Consiliului Guvernatorilor al FMI



TRADUCERE OFICIALĂ

**Amendamentul propus la Statutul Fondului Monetar Internațional
privind reforma Consiliului Executiv**

Guvernele în al căror nume este semnat prezentul Acord, convin asupra următoarelor:

1. Textul Articolului XII, Secțiunea 3 (b) se modifică și va avea următorul conținut:

„(b) Ținând cont de prevederile punctului (c) de mai jos, Consiliul Executiv va fi compus din douăzeci de Directori Executivi aleși de către membri, avînd în calitate de președinte pe Directorul General.”

2. Textul Articolului XII, Secțiunea 3 (c) se modifică și va avea următorul conținut:

„(c) În scopul fiecărei alegeri ordinare ale Directorilor Executivi, Consiliul Governorilor poate majora sau reduce numărul de Directori Executivi menționați la punctul (b) de mai sus, cu o majoritate de optzeci și cinci la sută din numărul total de voturi.”

3. Textul Articolului XII, Secțiunea 3 (d) se modifică și va avea următorul conținut:

„(d) Alegerile Directorilor Executivi vor fi organizate la intervale de doi ani, în conformitate cu regulamentele adoptate de către Consiliul Governorilor. Respectivul regulament va prevedea un plafon pentru numărul total de voturi care pot fi acordate aceluiași candidat de către mai mult de un membru.”

4. Textul Articolului XII, Secțiunea 3 (f) se modifică și va avea următorul conținut:

„(f) Directorii Executivi vor rămîne în funcție pînă la alegerea succesorilor acestora. Dacă postul unui Director Executiv devine vacant cu mai mult de nouăzeci de zile înainte de expirarea perioadei sale de mandat, va fi ales un alt Director Executiv pentru restul perioadei de mandat de către membrii care l-au ales pe precedentul Director Executiv. Pentru a fi ales, va fi necesară majoritatea voturilor exprimate. Pe perioada în care postul rămîne vacant, Supleantul precedentului Director Executiv va exercita atribuțiile acestuia, cu excepția celei de numire a unui Supleant.”

5. Textul Articolului XII, Secțiunea 3 (i) se modifică și va avea următorul conținut:

- „(i) (i) Fiecare Director Executiv va dispune de numărul de voturi care au fost favorabile alegerii sale.
- (ii) Atunci cînd este necesară aplicarea prevederilor Secțiunii 5 (b) a prezentului articol, numărul voturilor de care un Director Executiv ar fi fost îndreptățit să dispună în altă situație, va fi majorat sau diminuat în mod corespunzător. Toate voturile de care dispune un Director Executiv vor fi exprimate în bloc.
- (iii) Atunci cînd suspendarea drepturilor de vot ale unui membru este ridicată conform articolului XXVI, Secțiunea 2 (b), membrul în cauză poate stabili de comun acord cu toți membrii care au ales un anumit Director Executiv ca Directorul Executiv în cauză să dispună de numărul de voturi alocate membrului respectiv, cu condiția ca, dacă nu au fost organizate alegeri ordinare ale Directorilor Executivi pe perioada suspendării, Directorul Executiv pentru a cărui alegere și-a exprimat votul favorabil respectivul membru înainte de suspendare, sau succesorul său ales în conformitate cu prevederile paragrafului 3 (c) (i) din Anexa L sau cu punctul (f) de mai sus, vor avea dreptul să dispună de numărul de voturi alocate membrului dat. Se va considera că membrul a

participat la alegerea Directorului Executiv îndreptăţit să dispună de numărul de voturi atribuite respectivului membru.”

6. Textul Articolului XII, Secţiunea 3 (j) se modifică şi va avea următorul conţinut:

„(j) Consiliul Governorilor va adopta regulamente pe baza cărora un membru poate desemna un reprezentant care să participe la orice întâlnire a Consiliului Executiv în cadrul căreia se dezbate o solicitare a respectivului membru sau un subiect care îl afectează în mod deosebit pe acesta.”

7. Textul Articolului XII, Secţiunea 8 se modifică şi va avea următorul conţinut:

„Fondul va avea dreptul în orice moment să comunice, în mod informal, propriile opinii către orice membru, cu privire la orice subiect apărut în contextul prezentului Acord. Fondul, cu o majoritate de şaptezeci la sută din numărul total de voturi, poate decide să publice un raport întocmit pentru un membru, cu privire la situaţia sa monetară sau economică şi la evoluţia ei, care au capacitatea de a genera în mod direct un dezechilibru semnificativ în balanţa internaţională de plăţi a membrilor. Membrul respectiv va avea dreptul să fie reprezentat în conformitate cu Secţiunea 3 (j) a prezentului articol. Fondul nu va publica rapoarte care implică modificări ale structurii fundamentale a organizării economice a membrilor.”

8. Textul Articolului XXI (a) (ii) se modifică şi va avea următorul conţinut:

„(a) (ii) Pentru deciziile adoptate de Consiliul Executiv cu privire la subiecte aflate exclusiv în competenţa Departamentului Drepturilor Speciale de Tragere, vor avea dreptul să voteze doar Directorii Executivi aleşi de cel puţin un membru participant. Fiecare dintre respectivii Directori Executivi va dispune de numărul de voturi alocate membrilor participanţi care au votat în favoarea alegerii sale. În scopul verificării întrunirii eorumului sau a majorităţii necesare pentru adoptarea unei decizii, se va lua în calcul doar prezenţa Directorilor Executivi aleşi de către membrii participanţi şi voturile alocate membrilor participanţi.”

9. Textul Articolului XXIX (a) se modifică şi va avea următorul conţinut:

„(a) Orice problemă de interpretare a prevederilor prezentului Acord apărută între oricare membru şi Fond sau între oricare membri ai Fondului, va fi transmisă Consiliului Executiv spre luarea unei decizii. Dacă subiectul în cauză afectează în mod deosebit orice membru, aceasta va avea dreptul să fie reprezentat în conformitate cu prevederile articolului XII, Secţiunea 3 (j).”

10. Textul paragrafului 1 (a) al Anexei D se modifică şi va avea următorul conţinut:

„1. (a) Fiecare membru sau grup de membri ale cărui sau ale căror voturi alocate sunt exprimate de un Director Executiv, va desemna pentru Consiliu un Consilier, care va avea funcţia de Governor. Ministru în guvernul unui stat membru, sau o persoană de rang comparabil, şi va putea desemna cel mult şapte Asociaţi. Consiliul Governorilor poate modifica, cu o majoritate de optzeci şi cinci la sută din numărul total de voturi, numărul de Asociaţi care pot fi desemnaţi. Un Consilier sau un Asociat va rămâne în funcţie pînă la numirea unei alte persoane pe respectiva poziţie sau pînă la următoarele alegeri ordinare ale Directorilor Executivi, oricare dintre aceste două evenimente ar surveni mai curînd.”

11. Textul paragrafului 5 (e) al Anexei D va fi anulat.

12. Paragraful 5 (f) al Anexei D va fi renumerotat 5 (e) al Anexei D, iar textul paragrafului 5 (e) se modifică şi va avea următorul conţinut:

„(e) Atunci cînd un Director Executiv are dreptul de a exprima numărul de voturi alocate unui membru în conformitate cu articolul XII, Secțiunea 3 (i) (iii), Consilierul numit de grupul ai cărui membri au ales Directorul Executiv în cauză, va avea dreptul să voteze și să dispună de numărul de voturi alocate respectivului membru. Se va considera că membrul a participat la numirea Consilierului care are dreptul de a vota și a dispune de numărul de voturi alocate membrului respectiv.”

13. Textul Anexei E se modifică și va avea următorul conținut:

„Prevederi tranzitorii privind Directorii Executivi

1. La data intrării în vigoare a prezentei Anexe:

(a) Fiecare Director Executiv care a fost numit în conformitate cu fostul articol XII, Secțiunile 3 (b) (i) sau 3 (c), și a fost în funcție chiar înaintea intrării în vigoare a prezentei Anexे, se va considera a fi fost ales de către membrul care l-a numit; și

(b) Fiecare Director Executiv care exprimă numărul de voturi alocate unui membru în conformitate cu fostul articol XII, Secțiunea 3 (i) (ii) chiar înaintea intrării în vigoare a prezentei Anexе, se va considera a fi fost ales de către membrul respectiv.”

14. Textul paragrafului 1 (b) al Anexei L se modifică și va avea următorul conținut:

„(b) să numească un Guvernator sau Guvernator Supleant, să numească sau să participe la numirea unui Consilier sau Consilier Supleant, sau să aleagă sau să participe la alegerea unui Director Executiv.”

15. Textul părții introductive a paragrafului 3 (c) al Anexei L se modifică și va avea următorul conținut:

„(c) Directorul Executiv ales de către un membru, sau la a cărui alegere a participat membrul, va înceta să mai ocupe această poziție, cu excepția cazului în care respectivul Director Executiv a primit dreptul de a exprima numărul de voturi alocate altor membri ale căror drepturi de vot nu au fost suspendate. În acest caz:”

Prin prezenta, confirm că textul alăturat este o traducere oficială în limba moldovenească a textului original în limba engleză a Amendamentului propus la Statutul Fondului Monetar Internațional privind reforma Consiliului Executiv, adoptat prin rezoluția Nr. 66-2 din 15 decembrie 2010 a Consiliului Guvernatorilor al FMI.

Chișinău, 19 martie 2012

Director al Departamentului
Drept Internațional al MAEIE
al RM



[Signature]
Ghilian BRENICI

**Proposed Amendment of the Articles of Agreement
of the International Monetary Fund on the Reform of the Executive Board**

The Governments on whose behalf the present Agreement is signed agree as follows:

1. **The text of Article XII, Section 3(b) shall be amended to read as follows:**

“(b) Subject to (c) below, the Executive Board shall consist of twenty Executive Directors elected by the members, with the Managing Director as chairman.”

2. **The text of Article XII, Section 3(c) shall be amended to read as follows:**

“(c) For the purpose of each regular election of Executive Directors, the Board of Governors, by an eighty-five percent majority of the total voting power, may increase or decrease the number of Executive Directors specified in (b) above.”

3. **The text of Article XII, Section 3(d) shall be amended to read as follows:**

“(d) Elections of Executive Directors shall be conducted at intervals of two years in accordance with regulations which shall be adopted by the Board of Governors. Such regulations shall include a limit on the total number of votes that more than one member may cast for the same candidate.”

4. **The text of Article XII, Section 3(f) shall be amended to read as follows:**

“(f) Executive Directors shall continue in office until their successors are elected. If the office of an Executive Director becomes vacant more than ninety days before the end of his term, another Executive Director shall be elected for the remainder of the term by the members that elected the former Executive Director. A majority of the votes cast shall be required for election. While the office remains vacant, the Alternate of the former Executive Director shall exercise his powers, except that of appointing an Alternate.”

5. **The text of Article XII, Section 3(i) shall be amended to read as follows:**

- “(i) (i) Each Executive Director shall be entitled to cast the number of votes which counted towards his election.
- (ii) When the provisions of Section 5(b) of this Article are applicable, the votes which an Executive Director would otherwise be entitled to cast shall be increased or decreased correspondingly. All the votes which an Executive Director is entitled to cast shall be cast as a unit.
- (iii) When the suspension of the voting rights of a member is terminated under Article XXVI, Section 2(b), the member may agree with all the members that have elected an Executive Director that the number of votes allotted to that member shall be cast by such Executive Director, provided that, if no regular election of Executive Directors has been conducted during the period of the suspension, the Executive Director in whose election the member had participated prior to the suspension, or his successor elected in accordance with paragraph 3(c)(i) of Schedule L or with (f) above, shall be entitled to cast the number of votes allotted to the member. The member shall be deemed to have participated in the election of the Executive Director entitled to cast the number of votes allotted to the member.”

6. **The text of Article XII, Section 3(j) shall be amended to read as follows:**

“(j) The Board of Governors shall adopt regulations under which a member may send a representative to attend any meeting of the Executive Board when a request made by, or a matter particularly affecting, that member is under consideration.”

7. **The text of Article XII, Section 8 shall be amended to read as follows:**

“The Fund shall at all times have the right to communicate its views informally to any member on any matter arising under this Agreement. The Fund may, by a seventy percent majority of the total voting power, decide to publish a report made to a member regarding its monetary or economic conditions and developments which directly tend to produce a serious disequilibrium in the international balance of payments of members. The relevant member shall be entitled to representation in accordance with Section 3(j) of this Article. The Fund shall not publish a report involving changes in the fundamental structure of the economic organization of members.”

8. **The text of Article XXI(a)(ii) shall be amended to read as follows:**

“(a) (ii) For decisions by the Executive Board on matters pertaining exclusively to the Special Drawing Rights Department only Executive Directors elected by at least one member that is a participant shall be entitled to vote. Each of these Executive Directors shall be entitled to cast the number of votes allotted to the members that are participants whose votes counted towards his election. Only the presence of Executive Directors elected by members that are participants and the votes allotted to members that are participants shall be counted for the purpose of determining whether a quorum exists or whether a decision is made by the required majority.”

9. **The text of Article XXIX(a) shall be amended to read as follows:**

“(a) Any question of interpretation of the provisions of this Agreement arising between any member and the Fund or between any members of the Fund shall be submitted to the Executive Board for its decision. If the question particularly affects any member, it shall be entitled to representation in accordance with Article XII, Section 3(j).”

10. **The text of paragraph 1(a) of Schedule D shall be amended to read as follows:**

“(a) Each member or group of members that has the number of votes allotted to it or them cast by an Executive Director shall appoint to the Council one Councillor, who shall be a Governor, Minister in the government of a member, or person of comparable rank, and may appoint not more than seven Associates. The Board of Governors may change, by an eighty-five percent majority of the total voting power, the number of Associates who may be appointed. A Councillor or Associate shall serve until a new appointment is made or until the next regular election of Executive Directors, whichever shall occur sooner.”

11. **The text of paragraph 5(e) of Schedule D shall be deleted.**

12. **Paragraph 5(f) of Schedule D shall be renumbered 5(e) of Schedule D and the text of the new paragraph 5(e) shall be amended to read as follows:**

“(e) When an Executive Director is entitled to cast the number of votes allotted to a member

pursuant to Article XII, Section 3(i)(iii), the Councillor appointed by the group whose members elected such Executive Director shall be entitled to vote and cast the number of votes allotted to such member. The member shall be deemed to have participated in the appointment of the Councillor entitled to vote and cast the number of votes allotted to the member.”

13. The text of Schedule E shall be amended to read as follows:

“Transitional Provisions with Respect to Executive Directors

1. Upon the entry into force of this Schedule:

(a) Each Executive Director who was appointed pursuant to former Article XII, Sections 3(b)(i) or 3(c), and was in office immediately prior to the entry into force of this Schedule, shall be deemed to have been elected by the member who appointed him; and

(b) Each Executive Director who cast the number of votes of a member pursuant to former Article XII, Section 3(i)(ii) immediately prior to the entry into force of this Schedule, shall be deemed to have been elected by such a member.”

14. The text of paragraph 1(b) of Schedule L shall be amended to read as follows:

“(b) appoint a Governor or Alternate Governor, appoint or participate in the appointment of a Councillor or Alternate Councillor, or elect or participate in the election of an Executive Director.”

15. The text of the chapeau of paragraph 3(c) of Schedule L shall be amended to read as follows:

“(c) The Executive Director elected by the member, or in whose election the member has participated, shall cease to hold office, unless such Executive Director was entitled to cast the number of votes allotted to other members whose voting rights have not been suspended. In the latter case:”

Notă informativă

privind acceptarea Amendamentului la Statutul FMI privind reforma Consiliului Executiv

Informații generale

Prin Amendamentul la Statutul FMI privind reforma Consiliului Executiv se preconizează modificarea modalității de desemnare a Directorilor Executivi în cadrul Consiliului Executiv al FMI.

În prezent, conform Statutului FMI, Consiliul Executiv este constituit din 20 membri (Directori Executivi), dintre care 15 sunt aleși prin vot, iar ceilalți 5 sunt numiți de către 5 țări-membre ce dețin cele mai mari cote în capitalul FMI (SUA, Japonia, Germania, Franța, Marea Britanie). Totodată, Statutul FMI prevede posibilitatea ca numărul Directorilor Executivi aleși să fie modificat în sensul majorării sau diminuării, conform deciziei Consiliului de Governatori al FMI, cu stabilirea numărului definitiv la fiecare alegere generală. De facto, la moment numărul Directorilor Executivi este de 24, dintre care 19 membri sunt aleși. Republica Moldova face parte din Constituența Olandei, formată din 13 state membre ale FMI și condusă de către Directorul Executiv propus de Olanda și susținut de către statele membre ale constituenței.

Urmare unei serii de modificări ce vor fi operate la Statutul FMI prin Amendamentul menționat, numărul Directorilor Executivi va fi păstrat (20), însă va dispărea noțiunea de Director Executiv numit, toți directorii urmînd a fi aleși. La fiecare alegere generală va fi menținută posibilitatea de a modifica numărul Directorilor Executivi (deja doar aleși).

Aspectul politic

La intrarea în vigoare a Amendamentului la Statutul FMI, Consiliul Executiv va fi unul mai reprezentativ, în sensul că fiecare țară-membră FMI va avea dreptul să-și manifeste votul în favoarea unui sau altui candidat la funcția de Director Executiv al FMI, neavînd privilegiul individual de a numi un Director Executiv.

Aspectul normativ

Acceptarea Amendamentului în cauză nu contravine altor instrumente internaționale deja intrate în vigoare pentru Republica Moldova, nu necesită modificarea actelor normative interne și nu necesită adoptarea unor acte normative noi în vederea implementării acestuia într-un mod eficace.

Aspectul organizatoric

Procedura adoptării modificărilor la Statutul FMI urmează a fi efectuată în conformitate cu prevederile Articolului XXVIII din Statutul FMI. Aceasta presupune parcurgerea a două etape:

- 1) Amendamentul propus la Statutul FMI urmează a fi aprobat de către Consiliul de Guvernatori al FMI;
- 2) Amendamentul propus la Statutul FMI urmează a fi acceptat de cel puțin trei cincimi a țărilor-membre FMI care dețin 85% din puterea totală de vot.

La finalizarea etapei a doua, FMI certifică faptul dat printr-o comunicare oficială adresată tuturor țărilor-membre, iar Amendamentul intră în vigoare pentru toate țările-membre indiferent dacă acestea au acceptat sau nu Amendamentul propus, la expirarea a trei luni de la data certificării, cu excepția cazului când FMI specifică un termen mai redus.

Menționăm că prima etapă de adoptare a Amendamentului la Statutul FMI privind reforma Consiliului Executiv a fost finalizată la data de 15 decembrie 2010, odată cu adoptarea *Rezoluției nr. 66-2 cu privire la a Patrusprezecea Revizuire Generală a Cotelor și la Reforma Consiliului Executiv* cu votul Guvernatorilor FMI, reprezentând 95.32% din puterea totală de vot (pragul minim necesar este de 85%).

Cea de-a doua etapă presupune acceptarea și notificarea Amendamentului propus la Statutul FMI de către fiecare țară-membră în conformitate cu legislația internă în vigoare.

Aspectul financiar

Aprobarea Amendamentului propus la Statutul FMI nu implică asumarea unor obligațiuni financiare din partea Republicii Moldova.

Aspectul economic

Aprobarea Amendamentului la Statutul FMI privind reforma Consiliului Executiv nu generează implicații directe asupra economiei Republicii Moldova. Totuși, introducerea principiului „non-discriminatoriu” la formarea Consiliului Executiv odată cu intrarea în vigoare a Amendamentului propus, va duce la creșterea gradului de transparență, precum și la o mărire a gradului de reprezentare a țărilor-membre FMI în cadrul procesului decizional, ceea ce va stimula eficacitatea activității FMI, respectiv va avea un efect pozitiv indirect asupra dezvoltării economiei țărilor-membre, inclusiv a Republicii Moldova, în contextul programelor FMI.

Proiectul Legii pentru acceptarea Amendamentului la Statutul Fondului Monetar Internațional privind reforma Consiliului Executiv și Proiectul Hotărârii de Guvern pentru aprobarea proiectului Legii pentru acceptarea Amendamentului la Statutul Fondului Monetar Internațional privind reforma Consiliului Executiv au fost transmise spre avizare autorităților publice centrale (Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene al Republicii Moldova, Ministerul Economiei al Republicii Moldova, Ministerul Finanțelor al Republicii Moldova, Ministerul Justiției al Republicii

Moldova). Obiecțiile și propunerile instituțiilor menționate, precum și concluziile BNM sunt reflectate în Sinteza obiecțiilor și propunerilor pe marginea proiectului Legii pentru acceptarea Amendamentului la Statutul Fondului Monetar Internațional privind reforma Consiliului Executiv și pe marginea proiectului Hotărârii de Guvern pentru aprobarea proiectului Legii pentru acceptarea Amendamentului la Statutul Fondului Monetar Internațional privind reforma Consiliului Executiv.

Guvernator



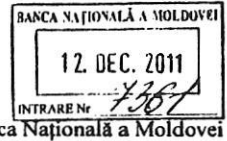
Dorin DRĂGUȚANU



MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE ȘI INTEGRĂRII EUROPENE
AL REPUBLICII MOLDOVA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND EUROPEAN INTEGRATION
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

STR. 31 AUGUST 1989 80, MD-2012 CHIȘINĂU • TEL: (373 22) 233940 • FAX: (373 22) 232302 • HTTP://WWW.MFA.GOV.MD

Nr. DI-04/1- *18481-09* " *12* " 2011
La Nr. 10-01207/149/3734 din 02.12.2011




Banca Națională a Moldovei

Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene a examinat proiectul hotărârii Guvernului „*Pentru aprobarea proiectului legii pentru acceptarea Amendamentului la Statutul Fondului Monetar Internațional privind „Reforma Consiliului Executiv”*” și comunică următoarele.

În limitele competențelor sale, MAEIE nu are obiecții față de intenția BNM de a supune acceptării în Republica Moldova a Amendamentului la actele constitutive ale FMI adoptat de Consiliul Guvernatorilor al FMI prin rezoluția Nr. 66-2 din 15 decembrie 2010.

Având în vedere că Amendamentul afectează un tratat internațional care cade sub incidența articolului 11 („*Tratate internaționale prezentate Parlamentului spre examinare*”) din legea nr. 595-XIV din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, MAEIE susține și intenția BNM de a prezenta acest document spre acceptare Parlamentului. De asemenea, MAEIE constată că proiectele hotărârii de Guvern și al legii de acceptare pregătite de către BNM respectă practica de creație normativă urmată în contextul acceptării de către Republica Moldova a unor amendamente anterioare la actele constitutive ale FMI.

Totodată, MAEIE propune ca în textul proiectelor hotărârii de Guvern și al legii de acceptare să fie revăzută traducerea în limba moldovenească a titlului Amendamentului. În versiunea originală în limba engleză titlul respectiv indică expres asupra faptului că amendamentele se operează în *Acordul privind crearea Fondului Monetar Internațional* (titlul acordului este redat conform textului oficial în limba moldovenească publicat în volumul 2, 1999, al ediției speciale „Tratate internaționale” a Monitorului Oficial al RM) și nu în *Statutul Fondului*. Prin urmare, ținând cont de denumirea oficială în limba moldovenească a tratatului modificat, cât și de practica redacțională utilizată la expunerea în limba moldovenească a titlului altor amendamente la acest tratat (publicate în același volum 2 al ediției „Tratate internaționale”), MAEIE sugerează utilizarea următoarei redacții pentru titlul documentului supus acceptării: *Amendament propus la articolele Acordului privind crearea Fondului Monetar Internațional în vederea reformării Consiliului Executiv*.


Natalia GHERMAN
Viceministru

MINISTERUL JUSTIȚIEI
AL REPUBLICII MOLDOVA

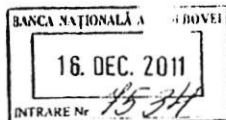
MD 2012, m. Chișinău, str. 31 August 1989, nr. 82
tel. 23-47-95, fax 23-47-97



МИНИСТЕРСТВО ЮСТИЦИИ
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

MD-2012, м. Кишинёу, ул. 31 Август 1989 №82
тел. 23-47-95, факс 23-47-97

14. 12. 2011 Nr. 03/10043
La Nr. ~~10-01/107~~ /149/3434 din 2.12.11



Banca Națională a Moldovei

Cu referire la proiectul Amendamentului propus la Statutul Fondului Monetar Internațional privind "Reforma Consiliului Executiv" și proiectul hotărârii Guvernului cu privire la aprobarea respectivului, comunicăm că, proiectul hotărârii urmează a se completa cu sintagma "și se prezintă Parlamentului" după cuvintele "se aprobă".

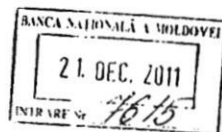
Viceministru

Vladimir GROSU



2005, mun. Chișinău, str. Cosmonauților 7
tel.: 22-66-29

20.12.2011 nr. 1411-CP/1604
La nr. 10-C1207/149/3734 din 2.12.2011



Banca Națională a Moldovei

Cu referință la demersul Băncii Naționale a Moldovei, cu nr. 10-01207/149/3734 din 2.12.2011, privind examinarea și avizarea proiectului Legii pentru acceptarea Amendamentului la Statutul Fondului Monetar Internațional privind „Reforma Consiliului Executiv”, Ministerul Finanțelor, în limita competențelor sale funcționale, comunică lipsa de obiecții și propuneri pe marginea subiectului dat.

Veaceslav Negruța

Ministru

MINISTERUL ECONOMIEI
AL REPUBLICII MOLDOVA



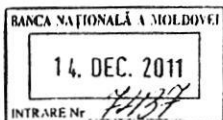
МИНИСТЕРСТВО ЭКОНОМИКИ
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

MD-2033, Chişinău, Piaţa Marii Adunări Naţionale, 1
tel. +373-22-25-01-07, fax +373-22-23-40-64
E-mail: mineconcom@meec.gov.md
Pagina web: www.meec.gov.md

MD-2033, Кишинёв, Площа Марии Адунэрь Націонале, 1
тел. +373-22-25-01-07, факс +373-22-23-40-64
E-mail: mineconcom@meec.gov.md
Веб-сраница: www.meec.gov.md

13 K 20 Nr. 10-6602

La nr. 10-01207/149/3734 din 02.12.20.11



Banca Națională a Moldovei

Urmare examinării setului de materiale referitor la proiectul Hotărârii Guvernului pentru aprobarea proiectului Legii pentru acceptarea Amendamentului la Statutul Fondului Monetar Internațional privind „Reforma Consiliului Executiv”, Ministerul Economiei, în limita competențelor sale, comunică despre susținerea proiectului înaintat fără obiecții și propuneri.

Viceministru

Octavian CALMIĆ